

## النص الكتابي للبحث الصوتي

### فحوصات الكشف عن الأمراض المنقولة بالدم لطالبي اللجوء الذين لا يرافقهم أحد

أوصى الطبيب الذي أجرى الفحوصات مؤخرًا لتقييم حالتك الصحية بأن تخضع لتحليل للدم للكشف عن الأمراض التالية: التهاب الكبد B، و التهاب الكبد C، وفيروس نقص المناعة البشرية (الإيدز)، و الزهري. إلا أن اتخاذ القرار بشأن إجراء تحليل الدم يتوقف عليك، ويُهمننا أن تكون على علم كامل بالسبب وراء التوصية بإجراء هذا التحليل قبل الموافقة عليه.

#### ما هو فيروس التهاب الكبد B؟

التهاب الكبد B هو فيروس يتسبب في إصابة الكبد بانتفاخ مع توقف لوظائفه (التهاب)، مما قد ينتج عنه تليف قد يؤدي إلى تندب الكبد وارتفاع خطر الإصابة بسرطان الكبد عند البعض.

#### ما هو فيروس التهاب الكبد C؟

التهاب الكبد C هو أيضًا فيروس يتسبب في إصابة الكبد بانتفاخ مع توقف لوظائفه (التهاب). ولا يتعرض معظم المصابين بهذا الفيروس سوى إلى تليف بسيط في الكبد، غير أن فيروس التهاب الكبد C يتطور لدى بعض المرضى على مدار ما بين عشرين وثلاثين عامًا ليصيب المريض في النهاية بتليف شديد في الكبد.

#### ما هو فيروس نقص المناعة البشرية؟

فيروس نقص المناعة البشرية هو فيروس يهاجم النظام الدفاعي الذي يحارب الأمراض في جسم الإنسان (النظام المناعي) مما يجعل الجسم ضعيفًا بمرور الوقت وعرضة للإصابة بالأمراض التي يسهل على الجهاز المناعي التخلص منها لو لم يكن مصابًا.

#### ما هو الزهري؟

مرض الزهري هو عبارة عن عدوى بكتيرية تصيب البالغين تظهر في بدايتها على شكل تقرحات تتطور بعد ذلك لتتحول إلى طفح جلدي إلى جانب أعراض أخرى تصيب الجسم بالكامل، وإن لم يُعالج مرض الزهري فقد يتسبب مع مرور الوقت في الإضرار بشدة بالعديد من الأجهزة بالجسم وقد يؤدي إلى الوفاة. قد يتسبب الزهري الخلقي (لدى حديثي الولادة وفي الأطفال الذين انتقل إليهم فيروس الزهري من أمهاتهم أثناء فترة الحمل) في الإضرار بالعديد من الأنظمة بالجسم (مثل المخ والعظام والأسنان والعينين).

#### ما هي أسباب الإصابة بهذه الأمراض؟

عادة ما تكون الإصابة في الأطفال وصغار السن جراء انتقال المرض من الأمهات أثناء الحمل أو بعد الولادة، كما تنتقل هذه الأمراض كذلك من شخص لآخر عن طريق العلاقات الجنسية أو نتيجة استخدام نفس الحقن أو غيرها من الأدوات أثناء تعاطي المخدرات. وقد يربط الطبيب بين إصابتك وبين انحدارك من دولة ترتفع فيها معدلات الإصابة بهذه الأمراض.

#### ما مدى الاستفادة من معرفة إصابتك بأحد الأمراض في الدم؟

نظرًا لما نشهده من تطورات في علاج التهاب الكبد B و التهاب الكبد C وفيروس نقص المناعة البشرية ومرض الزهري، فهناك بالطبع فوائد حقيقية من الكشف عن الإصابة بهذه الأمراض، فالأطفال وصغار السن الذين تنتقل إليهم هذه الأمراض من أمهاتهم أو لأي أسباب أخرى قد يظلون بصحة جيدة لسنوات عديدة غير مدركين إصابتهم بأي مرض، كما أن هناك علاجات بالفعل متوفرة لهذه الأمراض تمنح المصابين القدرة على العيش في صحة جيدة، غير أنه بدون هذه العلاجات وبدون الملاحظة الوثيقة للمرضى، فقد تؤدي جميع هذه الأمراض إلى اعتلال المصابين بشكل حاد أو قد تؤدي إلى الوفاة. أضف إلى ذلك أنه من الأهمية بمكان أن تكون على علم بما إن كنت مصابًا بمرض ما حتى تكون أكثر حرصًا على عدم انتقاله إلى شخص آخر.

والإصابة بأكثر من مرض واحد من هذه الأمراض في نفس الوقت ليس بالأمر النادر، ولهذا ننصح بإجراء الفحوصات للكشف عن الإصابة بأي من هذه الأمراض الأربعة.

#### آليات الفحوصات

سوف يجلس معك في البداية أحد الأطباء أو الممرضين لأخذ عينة من الدم منك وستتكون النتيجة جاهزة في المعتاد في خلال ثلاثة أسابيع. سوف تصل نتائج الفحوصات إلى الممارس العام المسؤول عن حالتك وسيطلب منك تحديد كيفية إخطارك بالنتائج، كأن تُخطر بها عبر الهاتف أو في خطاب بريدي أو بشكل شخصي. وإذا كانت لديك أية مخاوف بشأن ذلك الأمر، يُرجى التحدث إلى الطبيب أو الأخصائي الاجتماعي المسؤول عن حالتك.

ما الذي سيحدث إن ثبتت إصابتك بأحد هذه الأمراض؟

إذا ثبتت إصابتك بأحد هذه الأمراض، فسوف تستدعي الحاجة إخضاع حالتك الصحية للملاحظة مع إعطائك أي من العلاجات المتوفرة بالفعل لبعض هذه الأمراض. كما ستستدعي الحاجة كذلك متابعة طبيب متخصص لحالتك الصحية، وهو ما سيتم الترتيب له.

من سيكون على علم بإصابتي بأحد هذه الأمراض؟

نتائج فحوصات الدم ستكون نتائج سرية لا يعلمها سواك أنت والطبيب والمعالج، ولن يكون القرار بيد أحد غيرك بشأن تحديد من ترغب في اطلاعه على هذا الأمر. غير أنه من الأهمية بمكان أن تحظى بدعم أثناء متابعة حالتك الصحية مع وجود أحد البالغين الثقة بجانبك للتحدث إليه بشأن حالتك.

إجراء تحليل الدم ليس له علاقة بمطابنتك بحق اللجوء، إلا أن اتخاذ القرار بشأن إجراء تحليل الدم يتوقف عليك، ويُهمننا أن تكون على علم كامل بالسبب وراء التوصية بإجراء هذا التحليل. يُرجى تعبئة نموذج الموافقة في حال موافقتك على الخضوع لتحليل الدم واستيعابك للسبب وراء إجراء هذا التحليل والمسار الذي ستتخذه النتائج.

شكراً!!

## CONSENT FOR BLOOD BORNE INFECTION TESTING

.To be completed by the examining health professional and retained within the young person's health record

.Consent by the young person with capacity to consent is essential

Does the young person have capacity to consent? Yes/No

If not then consent will need to be sought from a senior social work manager (this is not the young person's social worker)

Has the young person undertaken any of the following activity to support their understanding of blood borne infections and consent

- |   |        |
|---|--------|
| a) Read the printed leaflet                                     | Yes/No |
| b) Watched a Podcast on blood borne infections                  | Yes/No |
| c) Conversation with their interpreter prior to the appointment | Yes/No |
| d) Other information  | Yes/No |

<b>Consent by the young person</b>	
<b>I understand the need for a blood test to look for Hepatitis B, C, HIV and syphilis and I agree to the blood test. I understand that following this blood test I will be informed of the results .and if there is a positive result I will be referred to a specialist doctor</b>	
Signature young person	Date
Signature of the interpreter	Date
Signature of the examining health professional	Date